

# Příklad vyplnění tiskopisu / Example of filled form

## Formulář použijte / Use the form:

- k převodu do zahraničí v CZK nebo v cizí měně / for transfer abroad in CZK or foreign currency
- k převodu v cizí měně do tuzemska / for domestic transfer in foreign currency
- k SEPA převodu v **EUR** do zemí EU/EHP – povinnou náležitostí je IBAN účtu příjemce, název/jméno příjemce (bez adresy a bez BIC/SWIFT banky příjemce), kód zpoplatnění SHA, účel převodu / for SEPA transfer in **EUR** within EU/EEA - mandatory requirements is IBAN of beneficiary's account number, name of beneficiary, SHA code of charges, purpose of transfer

vzor písma / type specimen

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

**Povinná pole mají tmavomodré podbarvení. / The mandatory fields are dark blue in this example.**

Měna převodu (třímístný ISO kód - viz kurzovní lístek ČSOB) a částka v měně převodu. / Currency code (ISO code - see ČSOB exchange rate list) and amount in currency of transfer.

Číslo účtu, který bude zatížen. / Account number which will be debited.

Název a adresa účtu plátce. / Name and address of payer's account.

Číslo účtu (IBAN pro převody v rámci EHP<sup>1)</sup>), název a adresa příjemce. / Account number (IBAN for transfers within EEA<sup>2)</sup>), name and address of beneficiary.

BIC (SWIFT) nebo národní bankovní směrový kód, název a adresa banky příjemce. / BIC (SWIFT) or national routing bank code, name and address of beneficiary bank.

Jedinečná identifikace převodu. / Unique identification assigned by the initiating party to unambiguously identify the transaction.

Použijte nejméně 3 alfanumerické znaky. Doporučujeme text uvést v angličtině. / Use at least 3 characters. We recommend the text given in English.

Pouze pro SEPA převody (nepovinné) - Informace o původním plátcí, pokud je odlišný od výše uvedeného plátce. / Only for SEPA transfers (optional) - Information about ultimate debtor if differs from above mentioned payer.

Pouze pro SEPA převody (nepovinné) - Informace o konečném příjemci, pokud je odlišný od výše uvedeného příjemce. / Only for SEPA transfers (optional) - Information about ultimate creditor if differs from above mentioned beneficiary.

## PŘÍKAZ K PŘEVODU DO ZAHRANIČÍ A V CIZÍ MĚNĚ DO TUZEMSKA ORDER FOR TRANSFER ABROAD AND DOMESTIC TRANSFER IN FOREIGN CURRENCY

ČSOB logo

k.č. 700 83 ver. 0716

210 1

měna / currency: USD, částka / amount: 14890,00, datum splatnosti / due date: 29.09.2016

plátce / payer: předčíslí účtu / prefix: 224442, číslo účtu / account number: 0300, kód banky / bank code: 0300

název a adresa (včetně země) / name and address (including country): UNIVERZITA S.R.O., HLAVNÍ 20, PRAHA 4, SPOL.Ř. I.L.O.V. CZ

příjemce / beneficiary: číslo účtu / account number / IBAN<sup>1)</sup>: DE893704004405320130000, název<sup>2)</sup> a adresa (včetně země)<sup>2)</sup> / name<sup>2)</sup> and address (including country)<sup>2)</sup>: INTERANTIONAL GMBH, HAUPTSTRASSE 10, HANAU, DE

banka příjemce<sup>2)</sup> / beneficiary's bank<sup>2)</sup>: BIC / SWIFT adresa / address: DEUTSCHE BANK AG, název a adresa (včetně země) / name and address (including country): HANAU, DE

kontaktní osoba / responsible person: JAN NOVÁK, telefon, e-mail / phone, e-mail: 241 418 087

záznamy banky / bank's notes: prosím nevyplňujte / please leave blank

identifikace pro příjemce<sup>3)</sup> / end to end identification<sup>3)</sup>: RECHNUNG NR. 123, VOM 01/09/2016

účel převodu / purpose of transfer (informace pro příjemce / information for beneficiary) - nejméně 3 znaky: RECHNUNG NR. 123, VOM 01/09/2016

původní plátce<sup>3)</sup> / ultimate debtor<sup>3)</sup>: (empty)

konečný příjemce<sup>3)</sup> / ultimate creditor<sup>3)</sup>: (empty)

číslu transakce / transaction ref. no: (empty)

Současně stvrzuji, že jsem se seznámil s vysvětlivkami uvedenými na zadní straně příkazu. / Herewith I declare to have become acquainted with instructions on the reverse page of this order.

podpis / signature: (handwritten signature)

datum vystavení / date of issue: (empty)

Den splatnosti = den zatížení účtu plátce. / Due date = date of debiting payer's account.

Uvedte, která strana hradí poplatky ČSOB a která poplatky zprostředkujících bank. Platby v rámci EU/EHP a v měnách EU/EHP budou provedeny s kódem zpoplatnění SHA. / State who pays the ČSOB and who pays intermediary bank's charges. For transfers within EU/EHP and in EUR or other EEA currency will be used SHA code of charges.

Uvedte identifikaci převodu pro plátce. / State identification of transfer for payer.

Pro uvedení dalších instrukcí pro ČSOB, např. požadavek na smluvní kurz, zatížení účtu pevnou částkou v měně účtu. atd. / State your other instructions for ČSOB, e.g. special contracted exchange rate, demand on debiting in currency of account, etc.

Kompetentní osoba pro vyřešení nejasností na příkazu k převodu. / Competent person for clarifying not clear part on order for transfer.

<sup>1)</sup> EHP = EU + Island, Norsko, Lichtenštejnsko, Švýcarsko a Monako / EEA means EU + Iceland, Norway, Liechtenstein, Switzerland and Monaco

Pro trvalý příkaz k převodu použijte formulář k.č. 700 84 trvalý příkaz k převodu do zahraničí a v cizí měně do tuzemska. / For standing order use the form n. 700 84 Standing payment order for transfer abroad and domestic transfer in foreign currency.

Podání příkazu elektronickou cestou je rychlejší a je zpoplatněno výhodnější sazbou. / Electronic submission of an order is faster and is charged by lower fee.